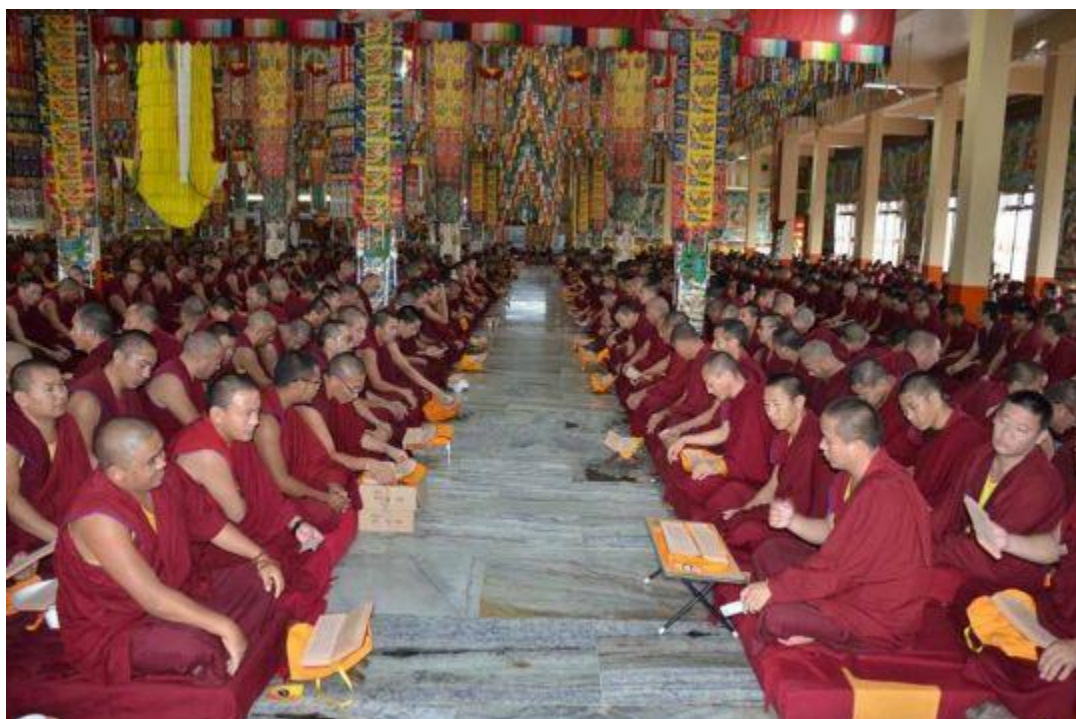


Nhân ngày cát tường, kỷ niệm Đức Phật trở về từ cung Trời Đao Lợi sau khi lên thuyết Pháp cho Thánh Mẫu Ma-da, xin được chuyển bản tin dưới đây đến quý vị Đạo hữu xa gần. Mọi công đức có được, xin thành tâm hồi hướng đến sự trường thọ của Đức Dalai Lama, sự vững mạnh và trường tồn của Phật Pháp, sự an lạc của toàn thể Pháp giới chúng sinh. Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật.

**Hơn 15,600 Chư Tăng tham gia Lễ Cầu Nguyện
vào ngày 20/11/2016**
Kỷ niệm ngày Đức Phật trở về từ Cung Trời Đao Lợi

Tin đăng trên FPMT ngày 15/11/2016



Chư Tăng tại Tu viện Sera Je cùng cử hành Lễ Cầu Nguyện

Hàng năm, đến ngày kỷ niệm Đức Phật Thích Ca trở về từ cung Trời Đao Lợi, Quý Puja ([Puja Fund](#)) tài trợ những Lễ cầu nguyện và cúng dường đến chư Tăng trên toàn thế giới, cũng như cúng dường đến những Thánh Tích ở Ấn Độ, Nepal và Tây Tạng. Năm nay, lễ Kỷ niệm này (Lhabab Duchen) - một trong 4 ngày thiêng liêng theo lịch Tây Tạng - được tiến hành vào ngày Chủ Nhật 20/11.

Lhabab Duchen kỷ niệm ngày Đức Phật Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni thực sự trở về từ cung Trời Đao Lợi thứ 33, sau khi Đức Phật giảng Pháp cho Thân Mẫu của Ngài cùng Chư Thiên tại đó trong vài tháng. Được coi như một ngày lễ Phật có năng lực tăng trưởng, nghiệp quả từ những hành động tạo ra trong ngày này sẽ được nhân lên một trăm triệu lần. Kết quả đáng kinh ngạc này đã được Lama Zopa Rinpoche tìm thấy từ bộ Luật “Kho Tàng của Pháp Ngữ và Luân Lý”.



Vào những ngày lễ thiêng, việc cúng dường được thực hiện tại các Thánh tích ở Ấn Độ, Nepal và Tây Tạng, bao gồm cả Bảo Tháp Swayambunath tại Nepal.

Những hoạt động này được thực hiện theo lời khuyên của Lama Zopa Rinpoche, nhằm hướng đến sự trường thọ của Đức Dalai Lama, đến sự thành công (trong việc phụng sự Phật Pháp và chúng sinh – LND) của những Trung tâm, Dự án, Dịch vụ của FPMT, đến các Đệ tử, Thí chủ và bất kỳ những ai phục vụ cho FPMT, cũng như cho tất cả chúng sinh hữu tình.



Việc cầu nguyện theo nhóm sẽ đưa đến kết quả mạnh mẽ hơn việc thực hành của từng cá nhân.

Hơn 15,600 chư Tăng đang tham gia vào Lễ Lhabab Duchen này.

Thật không thể nghĩ bàn, hơn 15,600 chư Tăng tham gia vào việc thực hành này luân phiên trong vòng 24 giờ liền. Lama Zopa Rinpoche đã giải thích rằng nghiệp lực từ việc thực hành theo nhóm sẽ mạnh mẽ hơn rất nhiều so với sự thực hành từ mỗi cá nhân. “Nghiệp lực của một Tăng sĩ tụng một bài Kinh tại một ngôi Chùa hay trong phòng, so với việc tụng cùng bài Kinh với sự tham gia của chư Tăng, thì việc tụng của toàn bộ Chư Tăng sẽ mạnh mẽ hơn rất nhiều... Càng nhiều người tham gia, năng lực sẽ càng mạnh... Khi nghiệp lực mạnh hơn thì quả báo cũng đến nhanh hơn”. Thật tuyệt vời khi nghĩ đến năng lực cùng tham gia cầu nguyện của hơn 15,600 chư Tăng trong ngày thiêng mà nghiệp báo sẽ được nhân lên. Thêm nữa, khi họ hồi hướng đến Đức Dalai Lama và FPMT,... theo cách này thì lợi lạc sẽ không thể nghĩ bàn. Rinpoche nhắc nhở chúng ta “Chư Tăng là những người giữ rất nhiều giới nguyện và là đối tượng mạnh mẽ không thể biết được”.

Chi phí mọi hoạt động của Đại Lễ sẽ vào khoảng US\$8,000 cho mỗi ngày thiêng. Xin tán thán mọi đóng góp lớn nhỏ đến Quỹ Cúng Đường các Lễ Cầu Nguyện ([Puja Fund](#)), góp phần vào công đức cầu nguyện, hành trì và cúng dường.

Quý vị có thể tìm hiểu thêm về từng hoạt động nhằm tài trợ cho Lễ kỷ niệm Lhabab Duchen, và xin cùng hoan hỷ với công đức to lớn tạo được khi hơn 15,600 chư Tăng cùng tham gia vào ngày thiêng này.

Những hoạt động vào ngày Lhabab Duchen của Quỹ Cúng Đường các Lễ Cầu Nguyện (Puja Fund)

Hàng năm, vào ngày Lhabab Duchen (ngày Đức Phật Thích Ca trở về từ cung Trời Đao Lợi), Puja Fund tài trợ cho các Lễ Cầu Nguyện và vào việc Cúng Đường trên toàn thế giới. Hãy cùng hoan hỷ với điều này. Bạn có thể tham gia bằng việc cúng dường trong tâm tưởng và hồi hướng công đức của tất cả các thiện hạnh này, hoặc có thể cúng dường tịnh tài nhằm giúp hoàn tất được các Lễ Cầu Nguyện.

Những thực hành cho Lễ Cầu Nguyện của hơn 15,600 chư Tăng như sau:

- * Trì tụng Kinh Bát Nhã (3 bộ) được thực hiện bởi **650 chư Tăng của Mật Viện Gyurme**.
- * Các Lễ Druk Chu Ma trừ chướng ngại, Lễ dâng 1000 bộ cúng phẩm lên Đức Phật Mẫu “Phật Đảnh Tôn Thắng” (Namgyal Tong Cho) và Lễ trì tụng Phổ Hiền Nguyện Vương Kinh (Zangcho) được thực hiện bởi **6,000 chư Tăng của Tu viện Sera Je và Sera Mey**.



Chư Tăng đang cử hành Lễ Cúng Đường Đức Phật Dược Sư

- * **4,300 chư Tăng thuộc Tu viện Drepung, Gomang, Loseling và Deyang và 600 chư Tăng thuộc học viện Mật Thừa Gyuto** thực hiện các Lễ Druk Chu Ma trừ chướng ngại và Lễ trì tụng Phổ Hiền Nguyện Vương Kinh (Zangcho).
- * **3,400 chư Tăng thuộc Tu viện Gaden Jangtse và Sharte ; 370 chư Tăng thuộc Tu viện Kopan** cũng như **400 chư Ni thuộc Ni viện Kopan** thực hiện Các Lễ Druk Chu Ma trừ chướng ngại, Lễ Cúng Đường Đức Phật Dược Sư (Medicine Buddha Puja) và Lễ trì tụng Phổ Hiền Nguyện Vương Kinh (Zangcho) .

Việc cúng dường đến các Đạo Sư và Chư Tăng

Việc cúng dường đến tất cả các Đạo Sư của Lama Zopa Rinpoche, gồm:

- * Đức Sakya Trizin
- * Jhado Rinpoche
- * Khongla Rato Rinpoche

Cúng dường đến trên 15,600 chư Tăng tại:

- * Tu viện Sera Je và Sera Mey
- * Tu viện Gaden Jangtse và Shartse
- * Tu viện Drepung Gomang, Loseling và Deyang
- * Mật viện Gyurme và Gyuto
- * Tu viện Kopan và Ni viện Kopan

Cúng dường đến các Chư Tăng tại các cộng đồng Tu Học IMI như sau:

- * Nalanda Monastery, France
- * Thubten Shedrup Ling, Australia
- * Istituto Lama Tzong Khapa, Italy
- * Chenrezig Institute, Australia

Cúng Dường để những Thánh Tích ở Nepal, Ấn Độ và Tây Tạng, bao gồm:

- * Bảo Tháp Bouddhanath và Swayambunath: cúng dường việc quét vôi /sơn trắng 4 cánh hoa vàng nghệ khổng lồ cùng những cây lọng mới để che trên đỉnh bảo Tháp.
- * Cúng dường một bộ y bằng chất liệu tốt nhất cho tôn tượng Đức Phật bên trong Chùa Mahabodhi tại Bồ Đề Đạo Tràng.
- * Cúng dường dát vàng cho khuôn mặt tôn tượng của Đức Phật Jowo tại Chùa Jokang ở thủ đô Lhasa, Tây Tạng.

Giảng giải ý nghĩa các Lễ Cúng Dường

- * **Druk Chu Ma** : 64 phẩm vật cúng dường đến Hộ Pháp Kalarupa nhằm chuyển hoá những chướng ngại đến các hoạt động hay dự án nhằm đem lại lợi lạc cho tất cả chúng sinh.
- * **Namgyäl Tong Chö** : Cúng dường 1000 bộ cúng phẩm lên Đức Phật Mẫu “Phật Đảnh Tôn Thắng” Namgyalma.
- * **Namgyäl Tsechog** : Đức Phật Mẫu Namgyalma giúp tẩy trừ các chướng ngại đến đời sống và giúp trường thọ. Lễ Cầu Nguyện này đặc biệt hồi hướng đến Đức Dalai Lama và những cá nhân đang đem lại nhiều lợi lạc cho các chúng sinh khác cũng như đang giữ gìn đức hạnh.
- * **Zangcho** : Phở Hiên Nguyện Vương Kinh
- * **Medicine Buddha Puja**: Lễ cầu nguyện Đức Phật Dược Sư nhằm đem đến sự thành công cho tất cả những thiện hạnh, cho sự trường thọ và cho người vừa quá vãng.

Đề đóng góp vào việc cúng dường, hành trì và cho những hoạt động vẫn đang tiếp diễn của Puja Fund, xin nhấn vào

[**DONATE**](#)

Quý vị cũng có thể gửi ngân phiếu bằng tiền Mỹ (US\$) đến FPMT Inc., và xin nhớ ghi “Puja Fund” vào dòng Memo, rồi gửi về địa chỉ:

FPMT Inc.
1632 SE 11th Avenue
Portland, OR 97214-4702
USA

Quỹ Puja Fund là một Dự Án thuộc FPMT, và được quản lý bởi Văn phòng FPMT toàn cầu đặt tại Portland, Oregon, Hoa Kỳ. Tất cả những đóng góp vào Quỹ này sẽ được khấu trừ thuế theo luật định IRS mục 501©(3) của Hoa Kỳ.

Muốn biết thêm chi tiết, mời liên lạc với Ni Sư Holly Ansett - Điều Hợp Viên các Dự Án Từ Thiện của FPMT qua email holly@fpmt.org.



FPMT Latest News

**[15,600 Sangha Joining in Group Prayer
this Lhabab Duchen, November 20](#)**

Nov 15, 2016 10:35 am



Monks of Sera Je Monastery performing puja together.

Every year on *Lhabab Duchen* (Buddha's Descent from Tushita) the [Puja Fund](#) sponsors prayers, pujas, offerings to Sangha all over the world, as well as offerings to holy objects in India, Nepal, and Tibet. This year, Lhabab Duchen, one of the four great holy days of the Tibetan calendar, takes place on **Sunday, November 20.**

Lhabab Duchen celebrates when Lord Buddha actually descended from the God Realm of Thirty-three after teaching his mother and the gods living there Dharma for several months. As a [Buddha Multiplying Day](#), karmic results of actions on this day are multiplied 100 million times. This amazing result is sourced by Lama Zopa Rinpoche to the vinaya text *Treasure of Quotations and Logic*.



On holy days, offerings are made to holy objects in India, Nepal, and Tibet including the Swayambunath Stupa in Nepal.

These activities are advised by Lama Zopa Rinpoche and dedicated to the long life of His Holiness the Dalai Lama, and to the success of all the FPMT centers, projects, services, students, benefactors and those serving the organization in any way, as well as all beings.



Group practice is far more powerful than individual practice. 15,650 Sangha participate in the Lhabab Duchen offerings.

Incredibly, 15,600 ordained Sangha join in for these practices over a 24 hour period. Lama Zopa Rinpoche has explained that the karma of group practice is more powerful than individual practice. “The karma of one ordained Sangha reciting a sutra in a temple or room alone, compared to reciting a sutra with all the assembly of Sangha present, the latter one—reciting a sutra with all the Sangha—is much

more powerful....The more people there are supporting the practice, the more powerful it becomes.... When the karma is more powerful, the result comes more quickly.” It is amazing to consider the power of 15,600 monks engaging in group practice on a holy day when the karma is already multiplied. Additionally, as they are dedicating to His Holiness and FPMT in this way... the benefit is almost unimaginable! As Rinpoche reminds us, “Sangha are living in a high number of vows and are unbelievably powerful objects.”

These activities offered cost approximately US\$8,000 on each holy day. All are welcome to join in the merit of these prayers, practices, and offerings by [contributing to the Puja Fund](#).

You can [read more about the individual activities](#) sponsored on Lhabab Duchen and please rejoice in the massive merit generated by 15,600 Sangha on this holy multiplying day.

Puja Fund Activities on Lha Bab Duchen

Every year on *Lha Bab Duchen* (Buddha’s Descent from Tushita) the [Puja Fund](#) sponsors these pujas and offerings all over the world. This is something amazing to rejoice in. You can participate by mentally offering and dedicating all of these activities, or by donating any amount toward their completion.

Practices Offered by Over 15,650 Ordained Sangha

- Recitation of the *Prajnaparamita* (three versions) offered by 650 monks of Gyurme Tantric College.
- *Druk Chu Ma*, *Namgyäl Tong Chö*, and *Zangcho* offered by 6,000 monks of Sera Je and Sera Mey Monasteries.



Monks of Sera Mey Monastery offering Medicine Buddha puja.

- * Druk Chu Ma, Medicine Buddha Puja and Zangcho offered by 3,400 monks of Gaden Jangtse and Shartse Monasteries.
- * Druk Chu Ma, Namgyäl Tsechog and Zangcho offered by 4,200 monks of Drepung, Gomang, Loseling and Deyang Monasteries.
- * Namgyäl Tong Chö and Zangcho offered by 600 monks of Gyuto Tantric Colleges.
- * Druk Chu Ma, Medicine Buddha Puja and Zangcho offered by the 370 monks of Kopan Monastery.
- * Druk Chu Ma, Medicine Buddha Puja and Zangcho offered by the 400 nuns of Kopan Nunnery.

Offerings to Gurus and Sangha

Offerings are made to all of Lama Zopa Rinpoche's gurus, such as:

- His Holiness the Sakya Trizin
- Jhado Rinpoche
- Khongla Rato Rinpoche

Offerings are made to over 15,650 Sangha at:

- Sera Je and Sera Mey Monastery
- Gaden Jangtse and Shartse Monastery
- Drepung Gomang, Loseling and Deyang Monastery
- Gyurme and Gyuto Tantric College
- Kopan Monastery and Nunnery

Offerings are made to Sangha at IMI communities:

- Nalanda Monastery, France
- Thubten Shedrup Ling, Australia
- Istituto Lama Tzong Khapa, Italy
- Chenrezig Institute, Australia

Offerings Made to Holy Objects in Nepal, India and Tibet

- [Bouddhanath and Swayambunath stupas](#): Offering white wash and four giant saffron flower petals and new umbrellas to the stupas' pinnacles
 - [Buddha inside the Bodhgaya Mahabodhi temple](#): Offering a new set of robes of the most precious material
 - [Jowo Buddha in Lhasa's Jokang](#): Offering gold to the holy face of the Jowo Buddha
-

Descriptions of Pujas Offered

- *Druk Chu Ma*: 64 offerings to Kalarupa to eliminate obstacles to one's activities or projects that are bringing benefit to others
 - *Namgyäl Tong Chö*: One thousand sets of offerings to Buddha Namgyälma
 - *Namgyäl Tsechog*: Is performed to Buddha Namgyälma is performed to remove all obstacles to one's life and to have a long life. This puja is specifically dedicated to His Holiness the Dalai Lama and to all beings who are benefiting others and practicing virtue
 - *Zangcho*: King of Prayers
 - *Medicine Buddha Puja*: To bring success to all one's activities, for long life, and for when someone has passed away
-

To donate toward these offerings, practices and the ongoing activities of the [Puja Fund](#):

[DONATE](#)

You can also send a check in US dollars payable to FPMT Inc. and write "**Puja Fund**" on the memo line.

FPMT Inc.

1632 SE 11th Avenue

Portland, OR 97214-4702

USA

The Puja Fund is a project of FPMT Inc. and is administered by FPMT International Office located in Portland, Oregon, United States. All donations made to this fund are tax-deductible within the United States in accordance with IRS Code article 501(c)(3) to the extent allowed by law.

For more information please contact: [Holly Ansett](#), Charitable Projects Coordinator.